

<u>Auteur (s)</u>		<u>المؤلف (ين)</u>	
.....Yosri Kossontini.....			
<u>L'Œuvre</u>		<u>المصنف</u>	
Titre :		العنوان :	
Oeuvre			
.....			
Description sommaire du contenu de l'œuvre :		وصف مختصر لمحتوى المصنف :	
.....desc			
.....			
.....			
.....			
Genre (voir liste ci-dessous) : n°		النوع (أنظر القائمة أسفل هذه الصفحة) : رقم	
Support :		الحاملة :	
.....			

Le délai de validité du dépôt est d'un an à compter de la date de dépôt

المودع		Le déposant	
الإسم واللقب:	.....	Nom et prénom :	...Yosri.Kossontini.....
بطاقة الهوية :	.....	Pièce d'identité :	...09883320.....
الإسم الجماعي:	.....	Raison sociale :	...RS.....
رقم ومكان و تاريخ التسجيل بالدفتـر التجاري :	N°, lieu et date d'enregistrement au registre de commerce :		
.....		.....1234...../.....Ariana...../.....2020-03-30.....	
العنوان البريدي:	.....	Adresse postale:	.....
.....		ARIANA	
رقم الهاتف :	.....	N° du téléphone:	58557726
رقم الفاكس :	.....	N° du Fax :	58557726
البريد الإلكتروني@:	.....	E-mail @ :	yosri.kossontini@gmail.com
<p>ملاحظة : ينبغي على المودع وبدون تأخير إعلام المؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة في صورة تغيير بياناته الشخصية.</p> <p>Remarque : Le déposant est tenu d'informer sans délai l'OTDAV en cas de changement de l'un de ses coordonnées.</p>			

المصنفات المعنية بحق المؤلف (القانون عدد 36 لسنة 1994 المؤرخ في 24 فيفري 1994، المتعلق بالملكية الأدبية والفنية، المنقح والمتمم بالقانون عدد 33 لسنة 2009 المؤرخ في 23 جوان 2009 الفصول: 1 و 6 و 7)

Les oeuvres concernées par le droit d'auteur (La loi n° 94-36 du 24 février 1994, relative à la propriété littéraire et artistique, modifiée et complétée par la loi n° 2009-33 du 23 juin 2009 : Articles :1er, 6 et 7)

- 1- المصنفات الكتابية والمطبوعة ومن بينها الكتب و المنشريات و غيرها،
- Les oeuvres écrites ou imprimées telles que les livres, brochures et autres oeuvres écrites ou imprimées;
 - 2- المصنفات المبكرة للمسرح أو للإذاعة (السمعية أو البصرية)، سواء كانت من النوع التمثيلية البحت أو التمثيلية التي تتخللها الموسيقى أو الرقص أو التمثيل الصامت،
- Les oeuvres créées pour la scène ou pour la radiodiffusion (sonore ou visuelle)
 - 3- القطع الموسيقية الناطقة أو غير الناطقة،
- Les compositions musicales avec ou sans paroles;
 - 4- مصنفات التصوير الشمسي و ما شابهها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تسلك مسلك التصوير الشمسي،
- Les oeuvres photographiques auxquelles sont assimilées, les œuvres exprimées par un procédé analogue à la photographie ;
 - 5- المصنفات السينمائية و ماشابهها في نظر هذا القانون من المصنفات التي تسلك مسلك السينما في التعبير البصري،
- Les oeuvres cinématographiques, auxquelles sont assimilées, aux fins de la présente loi, les oeuvres exprimées par un procédé produisant des effets visuels analogues à ceux de la cinématographie;
 - 6- الصور الزيتية والرسوم والمطبوعات الحجرية والنقوش المعدنية بواسطة الحامض النيتريكي أو على الخشب والمنتجات الفنية الأخرى الشبيهة بها،
- Les oeuvres exécutées en peinture, dessin, lithographie, gravure à l'acide nitrique ou sur bois, et autres oeuvres du même genre
 - 7- النحت في مختلف أنواعه،
- Les sculptures de toutes sortes ;
 - 8- المصنفات المعمارية التي تشمل في آن واحد الرسوم والنماذج و الأمثلة و كذلك كيفية الإنجاز،
- Les oeuvres d'architecture, qui comportent aussi bien les dessins, les modèles et les maquettes que le mode de construction;
 - 9- المديجات و الموشيات التي تخرجها الأنوال الفنية و الفنون التطبيقية بما في ذلك المشاريع والأمثلة أو الصناعة نفسها،
- Les tapisseries et les objets créés par les métiers artistiques et les arts appliqués, aussi bien les croquis ou modèles que l'oeuvre elle – même;
 - 10- الخزائط وكذلك الرسوم و المنقولات الخطية، أو التشكيلية و الصور ذات الصبغة العلمية أو الفنية،
- Les cartes ainsi que les dessins et les reproductions graphiques et plastiques de nature scientifique ou artistique;
 - 11- المصنفات الشفوية مثل المحاضرات و الخطب و المصنفات التي تماثلها،
- Les oeuvres exprimées oralement, telles que les conférences allocutions et autres œuvres similaires;
 - 12- المصنفات المستوحاة من الفنون الشعبية (الاستغلال المادي للفنون الشعبية يستوجب ترخيصا من الوزارة المكلفة بالثقافة وتسديد معلوم لفائدة الصندوق الإجتماعي و الثقافي للمؤلفين المنخرطين بالمؤسسة التونسية لحقوق المؤلف والحقوق المجاورة)،
- Les oeuvres inspirées du folklore (l'exploitation lucrative du folklore nécessite une autorisation du ministère chargé de la culture et le paiement ; d'une redevance au profit du fonds social et culturel des auteurs adhérents à l'OTDAV)
 - 13- البرامج المعلوماتية،
- Les logiciels;
 - 14- مبتكرات الألبسة للأزياء و الوشاح،
- Les créations de l'habillement, de la mode et de la parure;
 - 15- المصنفات الرقمية،
- Les oeuvres numériques;
 - 16- الترجمات والتحويلات أو الاقتباسات التابعة للمصنفات الأنف ذكرها (مع مراعاة حقوق مؤلفي المصنف الأصلي).
- Les traductions, arrangements, transformations ou adaptations des oeuvres sus-mentionnées, ainsi que les anthologies ou recueils d'oeuvres diverses (en tenant compte des droits de l'auteur de l'oeuvre originale).

" Signature du déposant إِمضاء المودع "

Tunis, le 2020-27-05..... تونس، في

Quittance n° ..1..... وصل خلاص رقم